Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXII. Ч. 27. TWO SECTIONS (SECTION I) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 11-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1956. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 27. VOL. LXIII.

Г. ГУВЕР ПРОПОНУЄ УСТІЙНИТИ ПОСТАНОВУ ПРО ЗАСТУПСТВО ПРЕЗИДЕНТА

БУВШИЙ ПРЕЗИДЕНТ ЗА ТИМ, ЩОБ КАБІНЕТ ВИРІШУВАВ СПРАВУ НЕЗДІБНОСТИ ДО ПРАЦІ ПРЕЗИДЕНТА; ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ МАВ БИ ВИКОНУВАТИ ПРЕЗИДЕНТСЬКІ ФУНКЦІЇ

Вашингтон. — Бувший президент Герберт Гувер виявив свої думки про те, хто має рішати про нездібність президента виконувати працю. Це зробив Гувер у листі до Правничої Підкомісії в Палаті Репрезентантів, який ця пікомісія тепер опублікувала. Бувший президент заявляється за тим, щоб президентів кабінет вирішував справу, чи президент не може виконувати своїх функцій. Віце-президент мав тоді виконувати ті всі функції, які виконує президент. Гуверова заява в цій справі звучить так: „Я дістав ваш запит із 29 листопада. На мою думку, Перший відділ Другого артикулу Конституції вимагає, щоб Конґрес вирішував, хто має перейняти функції президента, коли він не є здібний виконувати свого уряду. Але я гадаю, що кабінет повинен визначувати нездібність президента, і що тоді виконна влада повинна бути в руках віце-президента під час періоду, в якому президент не може урядувато". В цій справі прислали свої завваги також фахівці від Конституції, правники і політики, але в їхніх заявах немає однозгідности. Ця справа виникла при кінці вересня минулого року, коли президент Айзенгавер захворів на серце. Вона виникла тому, що в Конституції немає ясного рішення в цій справі. Найважніше є те, що треба розуміти під „нездібністю" президента виконувати свої функції. Коли б Конґрес мав вирішувати цю справу, то могла б тоді виникнути шкода для держави. Бувший президент Геррі С. Труман також прислав свої завваги в цій справі ,але їх ще не опублікували, бо узгіднюють із Труманом деякі пункти, деякі заяви. Голова Правничої Підкомісії конґресмен Еменуел Селлер заявив, що під час вирішування цієї справи в Конґресі будуть зізнавати обидва бувші президенти Гувер і Труман, а також віце-президенти Генрі А. Воллес, Джан Н. Гарнер і Албен В. Варклі. Заяви фахівців зібрані в таких пунктах: 1. Конґрес не повинен визначувати нездібности президента виконувати свої функції, що може статися на випадок недуги президента або внаслідок воєнних подій. 2. Сам президент найкраще може вирішити ,коли він не може виконувати своїх праць. 3. Якро щ він не міг цього зробити (наприклад, будучи в неволі), тоді про це могли б рішати КонҐрес або кабінет. 4. Обов'язки президента виконував би тоді віце - президент .5. Є й такі проєкти, щоб цю справу вирішували Найвищий Суд ЗДА, Крайова Рада Безпеки або окрема комісія, складена з цивільних осіб, в тому і лікарів.

Сенатська Комісія проти волі Айзенгавера підтримує тривку допомогу фармерам

Вашингтон. — Сенатська Рільнича Комісія відкинула домагання президента Айзенгавера, щоб ухваленням тривкої допомоги фармерам не нищити того добродійства, яке прийшло б для фармерської програми зі створення „земельного банку", який зменшив би фармерську продукцію та зменшив ті запаси рільничих продуктів, які тепер находяться в урядових магазинах. Сенатська Рільнича Комісія знову більшістю 8-ох до 7-ох голосів ухвалила, щоб привернути тривку допомогу фармерам. Ця комісія збільшила фонд на створення „земельного банку" до висоти 1,350,000,000 долярів. Вона також пропонує збільшити допомогу фармерам за рільничі продукти з 75-ох відсотків паритету до 80 відсотків. (Паритет — це формула, яка має запевнити фармерам справедливий прибуто за їхні продукти в відношенні до коштів продукції). Президент Айзенгавер вислав був листа республіканському сенаторові із стейту Вермонт Джорджові Д. Ейкенові, в якому заявив, що він є проти привернення тривкої допомоги фармерам для підтримки цін на сільсько-господарські продукти, бо така допомога знищить урядовий плян для створення „земельного банку", який складався б із неуправленої землі і вможливив би зменшення харчових продуктів. Лист Президента був відповіддю на листа сенатора Ейкена, який хотів знати думку Айзенгавера в цій справі. Сенатська Рільнича Комісія більшістю 8-ох до 7-ох голосів об'єднала справу створення „земельного банку" зі справою привернення тривкої допомоги фармерам.

Abraham Lincoln

(12-го лютого 1809 — 15-го квітня 1865)



„...Це радше нам тут треба присвятитись цьому великому завданню, яке залишається перед нами; аби ми від цих вшановуваних Поляглих набрали більшого запалу до цієї справи, за яку вони віддали останню мірку посвяти; аби ми тут свято постановили, що ці Поляглі не згинули даремно, що ця нація, при Божій допомозі, матиме нове народження волі та що влада народу, через нарід і для народу не щезне з лиця землі".

(З Ґеттисбурзької промови 1863)

Секретар праці обвинувачує демократів в стримуванні ухвалення робітничих законів

Вашинґтон. — Секретар праці Джеймс П. Мічелл заявив, що урядові законопроєкти в справі поліпшення умов праці були б швидше ухвалені в Конґресі, в якому республіканці мали б більшість. Секретар праці нарікає, що Комісія Праці в Палаті Репрезентантів ще й досі не почала переслухань в справі урядових робітничих законопроєктів, бо в цій комісії мають більшість демократи. На пресовій конференції Мічелл закликав республіканських конґресменів, щоб приспішили акцію в цій комісії. На думку секретаря праці, всі урядові законопроєкти „мають поліпшити умови праці робітників". Мічелл має на думці урядові законопроєкти про добродійний фонд, про лібералізацію компензації для портових вантажників і законопроєкт про федеральні субсидії для стейтів, щоб можна було збільшити безпеку в промислових підприємствах.

Врятовано усіх сімох летунів в Антарктиці

Вашинґтон. — Командування фльоти подало до відома, що розшуки за сімома членами залоги літака, який летів з Землі Мері Бирд до Малої Америки і по дорозі пропав без вісти, закінчилися успішно і всіх членів залоги врятовано. Розшуки відбувалися на протязі шести днів і в них брало участь 45 літаків. Розшукуваний одномоторовий літак, який летів з Антарктики, мусів приземнитися, але при тому ніхто із залоги не зазнав шкоди. Водночас із цим віднайдено 8 летунів, членів залоги одного з американських бомбардувальників, що вирушив разом з іншими розшукувати за літаком з Антарктики і що зазнав аварії над Венесуельською джунґлею. Усіх членів залоги, що зазнавши аварії, пробивалися пішки через джунґлю, врятовано з допомогою гелікоптерів. Тривають ще розшуки за одним з американських бомрардувальників, який летів з Ісляндії до Лябрадору і якого залогу становили три летуни.

Рада Американсько-Совєтської Приязни має зареєструватися як комуністична організація

Вашинґтон. — Контрольна Рада для дослідження підривної діяльности однодушно вирішила, що Рада Американсько-Совєтської Приязни має зареєструватися у генерального прокуратора, як комуністична організація. Контрольна Рада стверджує, що Крайова Рада Американсько-Совєтської Приязни „керована, опанована і контрольована комуністичною партією . . . і її головною ціллю є підтримувати комуністичну партію і Совєтський Союз". Далі Контрольна Рада стверджує, що „найактивнішою особою в Раді Американсько-Совєтської Приязни є письменник і бувший лектор Колумбійського університету Корлісс Ламонт". Засновником цієї прокомуністичної організації був, як сказано в цьому рішенні, протестантський пастор із Бруклину Вільям Говард Меліш якого парохіяни усунули зі становища пастора в церкві св. Трійці. Представник Ради Американсько - Совєтської Приязни заявив, що Контрольна Рада для дослідження підривної діяльности має про цю організацію відомості від інформаторів, які до неї не належали і не знають її дійсних цілей. Представник Ради АСП буде апелювати проти цього рішення до Окружного Апеляційного Суду.

Рекордово високе число затруднених

Вашинґтон. — Статистичні бюра департаментів торгівлі і праці повідомляють, що в січні цього року рекордово високе число затруднених — 62,900,000 осіб. Це число на 2,700,000 більше в порівнянні з січнем 1955 року. Досі найбільше число затруднених у січні було в 1952 році, коли воно становило 61,003,000. Але в порівнянні з груднем 1955 року число затруднених зменшилося на 1,300,000, бо перестали працювати сезонові робітники, наприклад, робітники в поштових урядах і крамницях, які були затруднені під час Різдвяних свят. В січні число затруднених завжди зменшується, бо в той час не працюють фармерські робітники і робітники в будівельному промислі. Число безробітних у січні виносило 2,900,000. Пересічний прибуток промислових робітників становив у січні цього року 78.36 доляра тижнево, — на 1.35 доляра менше як в грудні 1955 року.

Єгипет і Захід погодились щодо фінансування гігантської греблі

Каїро. — Єгипетський уряд оприлюднив офіційний комунікат, в якому стверджує успішне закінчення нарад, ведених у Каїро з президентом Міжнародного Банку для Відбудови й Розвитку, Юджином Блеком. Він прибув до Каїро разом з дружиною і штабом дорадників на запрошення від прем'єра Гамаля Нассера, щоби вияснити подробиці вимог, під якими названий Банк погоджується дати позику на будову гігантської греблі на Нілі у висоті 200 мільйонів долярів. Єгипетський уряд лякався, щоб не узалежнитись від чужого капіталу, тим паче, що комуністи вічно ведуть пропаґанду з закидуванням Заходові „експлуатації" менше розвинених країн. Вся та найбільша у світі гребля має коштувати $ 1,300,000,000. — Крім $200,000 від Міжнародного Банку, що насправді є одною з аґенцій Об'єднаних Націй, $400 мільйонів дадуть Світовий Банк, З'єдинені Держави й Англія, а $700 мільйонів має дати сам Єгипет. — Вправді цією будовою буде на довгі роки страшенне обтяжена вся єгипетська народна господарка, проте після закінчення того великого задуму, коло 2,000,000 акрів піскуватої і досі неужиткованої землі будуть наводнені і принесуть добробут країні. Будова тієї греблі має теж велике політичне значення: режим військової революційної хунти зв'язує з успіхом тієї будови своє існування, а між Заходом і Совєтами йшло суперництво за першенство в допомозі Єгиптові осягнути те велике діло.

У Мадриді прийшло до зудару студентів з поліцією

Мадрид. — Вже від кількох днів йдуть в еспанській столиці демонстрації студентів проти контрольованої і опанованої урядовою партією „Фалянґи" офіційної студентської організації. Опозиція студентів проти урядової партії, яка — як закидають їй студенти — має на увазі виключно тільки пітримування існуючого режиму, а не інтереси студентів і університету, прийняла в четвер 9-го лютого форму бурхливої вуличної демонстрації, в якій взяло участь коло 1,000 студентів. Саме тоді надійшов похід коло 200 фалянґістів, що верталися з свята в честь першого члена тієї організації, що його вбили комуністи ще перед вибухом громадянської війни. Між студентами й фалянґістами прийшло відразу до завзятої бійки, в яку встрянула поліція. Ця остання, розганяючи спершу студентів струмами холодної води з пожежних апаратів, віддала теж кілька стрілів, від яких три особи були поранені, між ними один чільний фалянґіст. Урядова преса обвинувачує комуністів, що вони збаламутили студентів, а на доказ наводить радіопередачі з т. зв. „незалежної" еспанської радіостації, яка буцім-то знаходиться на французькій території у Тулюзі. З тієї радіостації йде комуністична, ворожа урядові генерала Франка пропаґанда.

Французькі ветерани виступили проти уряду Молле

Париж. — Прем'єр Молле зараз на вступі свого урядування стрічається з щораз більшими труднощами при розв'язуванні найважливішої тепер для Франції справи — знормалізування відносин в Альжирі. Після того, як прем'єр Молле прийняв зречення генерала Катру, міністра для справ Альжиру, що не захотів прибути туди й перейняти урядування з уваги на крайньо ворожі настрої супроти нього збоку тамошніх французьких колоністів, Молле призначив міністром для справ Альжиру міністра економіки Роберта Лякоста. Однак він не злагіднив цим надзвичайно напружених відносин. Лякост мав прибути до Альжиру в п'ятницю 10 лютого, а Молле заповів поворот до Парижу на найближчу неділю. Тим часом Молле виголосив через радіо дві промови, до альжирських арабів і французьких колоністів. Цих останніх він запевнив, що „Франція не зрадить вас і не зречеться Альжиру", арабів запевнив, що „буде направлена велика кривда, яка вам діялась". Проте настрої знову загострились, бо до опозиційного фронту проти соціялістичного прем'єра Молле і Лякоста, який теж є сошіялістом, приєдналася одна ветеранська французька організація, якої висланник прибув до Альжиру з Парижу і був приявний на великому зібранні з участю коло 1,500 ветеранів, ворожо настроєних до теперішнього уряду. Тому Молле, вернувшись з Альжиру до Парижу, стрінеться мабуть із гіршою ситуацією для себе, ніж її мав при виїзді відтіль — передбачує французька преса, закидаючи водночас нозому прем'єрові низку тактичних помилок, що їх він зробив.

Теплі слова і холодні хліви

(Карикатура з газети „Радянська Україна")

Учасники з'їзду колгоспних керівників, що відбувся в Києві, заявляли, що в колгоспах погано підготувалися до зимівлі худоби. Хліви для неї не відремонтовано й не закінчено. Фуражну картоплю закагачували абияк, і частина її вже погнила. А управи колгоспів на численних засіданнях все ще обговорюють питання про підготову до зимівлі худоби.

(З совєтської преси)



Теля: — Х-о-о-лодно!
Корова: — Гуртом ревіть, може в районі почують...

СОВЄТИ ПОСИЛЮЮТЬ КАМПАНІЮ ПРОТИ БАЛЬОНІВ

Москва. — Совєтський уряд обвинуватив З'єдинені Держави, що вони ведуть військову розвідчу роботу бальонами, вивінуваними в автоматичні фото-апарати й інший виряд для роблення помірів. Американські військові чинники, ведучи цю акцію, хочуть довести політику „над грань війни" — заявив пресовий референт совєтського міністерства закордонних справ Ільічев на пресовій конференції, яку скликано спеціяльно для цієї цілі. (Американські коментатори звертають увагу, що зворот Ільічева про здогадний замір американців довести „над грань війни" є прозорим натяком до статті в „Лайф-і" з прославлюванням державного секретаря Доллеса, який, мовляв, тричі свідомо довів міжнародну ситуацію „над грань війни", щоб витягнути з такої ситуації можливо найбільші користі для вільного світу, в кожному з тих випадків загроженого комуністичним імперіялізмом). Не тільки на самій тій московській пресовій конференції показували американські бальони і їхній виряд, але вже на дорозі до палацу „Спірідоновка", де відбувалась пресова конференція, поміщено решткп коло 50-ти таких бальонів і їхніх внутрішних приладів. Поруч із Ільічевим виступали совєтські військові фахівці, які твердили, що поміщені в бальонах фото-апарати призначені для знімання військових об'єктів ,а не для метеорологічних помірів і світлин, як про це виразно каже американська офіційна нота, вислана у відповіді на совєтську скаргу на ті бальони. Совєтський полковник Таранцов „пояснював", як контрольовані радіоапаратами бальони могли б охопити всю територію Совєтського Союзу від 7-ми до 10-ти днів і потім „скинути" парашутами камери із пороблениими світлинами на територію заприязнених з Америкою країн. Полковник Таранцов висвітлив перед зібраними журналістами один фільм, буцімто знайдений в автоматичному фото-апараті схопленого бальону: на тому фільмі представлені гори й одно летовище, що його совєтські військовики окреслили, як летовище в Туреччині. За твердженням совєтського старшини, автоматичні фоточи пак фільмові апарати в американських метеорологічних бальонах всилі зробити 450 до 500 світлин. Полковник Таранцов заявив, що ті бальони можуть виконувати всякі місії — як ось „Різдвяне звернення чи бактерії хвороб". На кивок з Москви, Румунія теж „запротестувала" проти американських метеорологічних бальонів.

Франція погоджується на приєднання Зарщини до Західньої Німеччини

*Париж. — Прем'єр Зарщини Губерт Ней відбув у Парижі конференцію з міністром закордонних справ Франції Кристіяном Піно, завданням якої було підготовити відповідну атмосферу для конкретних розмов у справі об'єднання Зарщини із Західньою Німеччиною і втримання економічних зв'язків між цією німецькою областю і Францією. В зарському голосуванні, що відбулося 23 жовтня м. р., більшість населення Зарщини висловилося за об'єднанням з Німеччиною, і Франція, яка має котролю над Зарщиною від 1945 року, починає погоджуватися на прилучення Зарщини до Західньої Німеччини. Віддаючи Зарщину, Франція хотіла б ще за всяку ціну зберегти вплив на господарське життя цієї багатої промислової области і при тому забезпечити як найповніше французькі інтереси в Зарщині.

Західня Німеччина прийняла закон про рекрутацію

Бонн. — Західньо-німецький уряд затвердив законопроєкт про примусову рекрутацію всіх мужчин від 18 до 45 року життя для 18-місячної служби у війську. Таким чином німецькі військові фахівці сподіваються, що поруч із півмільйоновою західньо-німецькою реґулярною армією, що перебувала б у касарнях, — 10 мільйонів німців перейшло б військовий вишкіл. До якого року це сталось би — покищо не сказано. Для виповнення 500,000 вояків, міністерство військових справ сподівається дістати 150,000 добровольців, головно з-посеред колишніх німецьких вояків, і вони стали би ядром для вишколювання всіх інших. Решту 350,000 набрано б вже на підставі закону про примусову рекрутацію. Тих перших 150,000 вояків мають бути набрані й частинно вишколені вже до кінця цього року. Покищо покликано тільки 2,000 добровольців. Це повільне темпо творення нової західньо-німецької армії стрінулось з гострою критикою американських військових і політичних чинників.

В АМЕРИЦІ

● **У Вашинґтоні** американські скавти відзначали 46-ті роковини існування своєї організації. Хлоп'ячих скавтів у ЗДА є тепер рекордове число — 4,175,134. На прийнятті, влаштованому з цієї нагоди, були присутні представники Конґресу, Білого Дому, Найвищого Суду і багатьох крайових організацій.

● **Державний департамент** не видасть пашпорта редакторові комуністичного щоденника „Дейлі Воркер" в Ню Йорку Аланові Максові, який хоче їхати до Москви на з'їзд Комуністичної партії, що починається 14 лютого. Макс може апелювати від цього рішення до федерального суду.

● **Управа дівочого скавту** в Ню Йорку подарувала управі хлоп'ячого скавту торт з нагоди 46-их роковин цієї організації. Торт передали дві скавтки трьом скавтам, присутнім на цій церемонії.

● **Губернатор** стейту Массачусетс, Крістіян А. Гертер, заявив на пресовій конференції, що не буде старатися про перевибір на це становище, яке займає впродовж двох каденцій. Причини свого рішення, він не подав, але заявив, що це не є наслідком стану його здоров'я.

● **Лікарка д-р І. Баркер** із Лемонту, Па., хотіла була адоптувати 7-ох дітей у віці від 1 до 11-ох років індіянської родини з резервації, але не могла цього зробити, бо індіянські батьки вже знали її прізвище, а згідно з законом, батьки адоптованих дітей не повинні знати, хто їх адоптує.

● **Цього року** ірляндське національне свято „День св. Патрика" припадає на суботу, 17-го березня, і тому сподіваються, що до Ню Йорку прибуде на влаштовану з цього приводу параду рекордове число ірляндців — коло 110,000. Традиційна парада відбувається вздовж П'ятої евню від 44-ої до 96-ої вулиці.

● **Комісія збройних сил** Палати Репрезентантів великою більшістю (22-ох голосів до одного) затвердила номінацію двох генералів — Едвіна Б. Говарда і Френка Г. Партріжа — на становища асистентів при комісарі в справах іміґрації.

● **Президент Айзенгавер** заявив з приводу смерти „містера Бейзбола" (Конні Мека), що цей спортовець протягом 60-ох років був найкращим типом американського спортовця, і його довго згадуватиме американська молодь. Конні Мек помер у Филаделфії на 94-ому році життя.

В СВІТІ

● ***Японська фабрика*** „Тойото Мотор Компані" випродукувала модель малого особового авта вагою 1,320 фунтів і силою 20 коней, яке може розвивати максимальну швидкість до 62-х миль на годину. Авто коштуватиме 450,000 єн. ($1,250). Уряд розписав конкурс на авто, яке коштувалоб найбільше 300,000 єн, але фахівці кажуть, що це — *занадто низька ціна.*

● **Гайнріх фон Брентано** і д-р Ґетано Мартіно, західньо-німецький і італійський міністри закордонних справ, на прийнятті, влаштованому на честь італійського прем'єра Сені та його почету в Західній Німеччині, висловилися за тісну співпрацю Німеччини й Італії в справі „об'єднаної Европи". Канцлер Аденауер свого часу запропонував прем'єрові Сені допомогу Західньої Німеччини у піднесенні життьового рівня мешканців Південної Італії.

● **В Єрусалимі,** в центрі елеґантної дільниці, знайдено могилу з пам'ятками, що походять з першого або другого сторіччя перед народженням Христа. Вона знаходиться за 1,000 ярдів на захід від могили Ірода, короля приналежної до Римської імперії жидівської держави за часів, коли народився Христос.

● **В Єгипті** вперше оприлюднено в одному ілюстрованому журналі кілька світлин з єгипетськими вояками, озброєними „російською зброєю". Досі єгипетська влада тримала в строгій таємниці всякі відомості про зброю, одержану від комуністів, і тільки фахівці - обсерватори зауважили, що над Єгиптом літають ракетні літаки типу совєтських МІГ-ів.

● **В Атенах** від непам'ятних років уперше впав — сніг. Врадувані діти обкидувались сніжними кулями, але країна болюче відчула цю несподіванку. Військові літаки мусять скидати з парашутами харчі до відрізаних від світу сіл і містечок. Грецький уряд заповів, що прийдеться відкликати парляментські вибори. У Південній Італії мороз і повені спричинили протягом останніх восьми днів 28 смертних жертв.

● **Совєти** зопропонували, щоб найближча сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй відбулася — з уваги на президентські вибори в ЗДА — в Римі. При цьому вони настоюють, щоб сесію відкрито у вересні, за дотеперішнім звичаєм. ЗДА готові погодитись на Рим, але тільки в тому випадку, коли сесія почнеться в листопаді, після виборів у ЗДА.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

У ДЕНЬ ЛИНКОЛНА

Рік-річно в дні 12-го лютого весь американський нарід згадує і вшановує Абрагама Линколна, свого шістнадцятого президента ,який — поруч Вашингтона — став символом своєї країни та її найкращих ідеалів. За свої ідеали і принципи Линколн заплатив життям, упавши від кулі фанатика. За перемогу цих ідеалів і принципів заплатили життям сотні тисяч жертв Громадянської Війни .Але перемога тих ідеалів і принципів у цій країні була найбільшою перемогою американської нації, бо саме цій перемозі вона завдячує свою волю, свій прогрес і свою могутність.

Є два головні принципи, що їх з'ясував Абрагам Линколн і що нерозривно зв'язані з його іменем. Перший принцип — це клясична засада демократії: „уряд народу, через нарід і для народу". А другий — це не менше клясична засада про неподільність волі, про те, що нація не може залишитись „наполовину вільна і наполовину невільна", бо „всі люди створені рівними".

Сто років добігає від проголошення і переведення в життя цих Линколнівських засад, і з перспективи цих років ми бачимо їхню спасенну благодать. Але за тих сто років змінився світ у багатьох відношеннях. Сьогодні бо, внаслідок розвитку комунікації та комунікаційних можливостей, світ став „менший", ніж за Линколнівських часів була одна країна, якщо мова про зв'язок між людьми та їхнє взаємовідношення, взаємний вплив і взаємну залежність. Коли за часів Линколна не могла вдержатись „наполовину вільна і наполовину поневолена" одна нація, то ця сама засада тепер ще в більшій мірі відноситься до всього світу, до всього людства. Тим то й теорію Линколна про „уряд народу, через нарід і для народу" і про неподільність волі сьогодні треба стосувати до всього світу.

Це ми повинні пригадати і здати собі з цього справу саме в День Линколна. Повторюючи ці Линколнові засади, ми повинні мати також і Линколнову відвагу їх обстоювати. Ми, ради нас самих і наших нащадків ,повинні й мусимо не тільки говорити, але й поступати в дусі Линколна. Це — не легке завдання. Воно вимагає відваги і жертв, воно може бути й не дуже популярне в наших обставинах ,але воно є єдино правильне ,якщо ми його виконуватимемо знову ж таки в Линколновому дусі: „без злоби до будь-кого і з милосердям до всіх".

Маємо багато наявних доказів на те, що в Америці живе дух Линколна, хоч і залишається ще багато дечого зробити, щоб його засади практично завершити і в цій країні, і, головно, практично застосувати їх в нашій закордонній політиці. Дехто вважає, що сама Америка в своєму розвитку дійшла вже до вершка, і тепер стоїть перед нею „логіка історії", себто занепад .Немає нічого дальшого від правди і дійсности. Бо саме дійсність виказує, що велике призначення Америки з „праведним законом Вашингтона" та спасенними теоріями „великого емансипатора" Линколна тільки що починається. Щоб це призначення виконати, треба мати твердість у переконанні, сміливість у дії та готовість до жертви.

Очевидно, що Линколнівські засади про демократію, про неподільність волі та про „милосердя для всіх" повинні б з тим більшою силою промовляти до української душі та до українського сумління. Українська бо історія проходила переважно під знаком і за здійснення тих ідеалів. Чи ж не відповідає тим Линколнівським засадам Шевченкове „без холопа і без пана"? Чи ж Линколнівській засаді „уряду народу, через нарід і для народу" не відповідає Франкове поняття народу, як „хазяїна домовитого"? Чи ж не однакові ідеали символізують зоряний американський та синьо-жовтий український прапори ,які так гордо повівали один поруч одного на ратушах багатьох американських міст з нагоди роковин української державности і соборности 22 січня?

Цю спільність американських і українських ідеалів варто пригадати в День Линколна. Варто її пригадати не на те, щоб ще раз повторити великі слова ,але щоб зробити з неї відповідний висновок для практичного поступування. Ми, американські українці, повними пригорщами черпаємо благодаті із побудованої на тих ідеалах американської дійсности. Чи ж не є нашим обов'язком, вимогою нашого американського і українського патріотизму, дати свій відповідний вклад у те велике змагання, що його так завзято й так жертвенно веде український нарід за здійснення цих ідеалів у кожній країні, в світі? Ми бо так довго не можемо бути певні нашої волі, як довго карається в комуно-московській неволі український та інші народи. Воля неподільна — твердив Линколн. У його День відновімо нашу віру в цю засаду і з побудованого на ній славного минулого черпаймо наші сили і нашу рішучість у змаганні до запевненого нею величного майбутнього.

МІЖ КАПІТОЛЕМ І БІЛИМ ДОМОМ...

„ЯК СЯ МАЄШ, ЕНТОНІ?"

У Вашингтоні було 100 відсотків вогкости, коли „Коломбіна III", особистий літак Президента, приземлилася 30-го січня о год. 11:15 на Національному Аеропорті.

„Коломбіна" привезла британського прем'єра Ідена, його міністра закордонних справ Ллойда та їх помічників. Не знаю, і навіть сумніваюся, чи це тутешній „ведерман", бажаючи створити гостям домашню атмосферу, замовив таку типово лондонську погоду. Не знаю навіть, чи гості зраділи з такої дипломатичної уважливости. В кожному разі, хоч капав на них дощ, вони усміхалися на „ввелкам" Доллеса, британського амбасадора Мекінса та декана дипломатичного корпусу Морґенштерне.

Все йшло поспішно, без особливої паради: і короткі промови Ідена та Ллойда в будинку аеропорту і сама їх подорож автами до т. зв. Блер Гавзу ,куди головні гості поїхали. Блер Гавз, гарний старий будинок у ряді з іншими, стоїть на славній Пенсилвенія Евеню навскіс через вулицю від Білого Дому. Там спиняються визначні державні гості, королі, королеви чи президенти, на один чи два перші дні, поки переберуться до своїх амбасад чи готелів. Там жив також у 1950 році Труман з родиною, коли перебудовували Білий Дім, і там робили на нього атентат порторіканці.

Іден напевно не мав часу роздумувати над тим усім, бо вже точно о 12-ій годині, коли саме заревіла сирена пробного летунського алярму, мусів сходити вниз, щоб переїхати автом через вулицю до президентської садиби.

— Як ся маєш, Ентоні? — привітав його Айзенгавер.

— О, першоклясно! — відповів Іден. — А як ви?

Кореспонденти нащурили вуха, може думаючи, що в Президентовій відповіді вичують натяк на його виборчі пляни. Але Президент є „смарт" ,він знає своїх репортерів. Тож склав руки в трубку і тільки шепнув щось на вухо британському прем'єрові.

Зараз почався обід, і за ним робочий день державних мужів. А радше був це робочий тиждень, розплянований прецизійно, інколи на хвилини. Вже програма першого дня може дати уявлення про це: від години 12-ої до 2-ої — обід і нарада з Президентом; 2:15 до 4:00 — нарада з Доллесом і дорадниками; 4:00 до 4:10 — перерва (так, десять хвилин, і чомусь хочеться порівняти цю прецизію з нашими засіданнями); 4:10 до 5:00 — знову нарада з Президентом і Доллесом; увечері формальне („франкове") прийняття в залах Пан-Американської Юнії. Подібний порядок для був передбачений на вівторок і середу. В четвер мав Іден промову до Сенату та Палати Репрезентантів, а ввечері радіове й телевізійне послання до американського народу. В п'ятницю ще відбув пресову конференцію й того ж дня відлетів д Канади. Кожного вечора були прийняття то в Доллеса, то в британській амбасаді і обіди з Президентом. Вле всі вони були частиною нарад. Так пройшов повний п'ятиденний тиждень праці державних мужів Америки й Великої Британії: тиждень, що може заважити на долі світу.

Очевидно, що приїзд Ідена й Ллойда попередив великий рух у політичних і пресових колах .Тільки цим разом куди менше, як давніше, було про Ідена на „товариських" та жіночих сторінках преси. Це, здається, поперше, тому, що британські гості приїхали без жінок, і взагалі їх гостина була „стріктли бизнес". А може ще й тому, що Іден не є вже такою товариською атракцією як давніше, дармащо політично підріс угору. Навіть його чорний капелюх „гомбурґ", що його надів він 29 років тому і що став, поруч із вусом, його політичним символом, так як сиґара була у Черчила, а парасоль у Чемберлена, — вже не є точкою дискусії в Америці. Але часописи пригадують, як колись американські мужчини, прихильники свободи від формальностей, гаряче виступали проти „гомбурґів". А одмак під час привітання Іденової партії на аеропорті чи під час його побуту на Капітолю аж чорніло від цих дипломатичних капелюхів. Навіть у будень ви бачите паніз сенаторів одних у традиційно сенаторських 20-фунтових тексаських крисанях, а інших у чорних „гомбурґах". І нехай не думають політичні прихильники сенатора Кіфовера, що ходить він і по Вашингтону в своїй славній хвостатій шапці з куниці: я сам бачив його тут в „гомбурґу". Ця моя деґресія хай буде натяком на те, як навіть американський політик піддається моді свого стану.

Коли був тут востаннє Черчил, можна було з розмов столичної „вулиці" вичути до нього не тільки респект, але й неначе страх, що намовить американців до чогось непопулярного і що взагалі потягне Америку далі в хвості британської політики. Ідена ж тут люблять за його привітливість, за аристократичну поставу, за милу усмішку. Правда, з вигляду він уже не той і вже не така його популярність між жіноцтвом світу (йому тепер 58 років). Він уже навіть більш сивий, як це виглядає із знімок, і вус його вже не козацький, як за старих часів. Лице худіше і глибокі риски біля уст. Але говорить живо, і коли йде широкими сходами з Капітолю, то хід його елеґантно - молодечий, і коли відповідає публіці на аплявз, то рух руки його енерґійний. А усмішка його, як завжди, не тільки дипломатична, але й справді мила.

Чи допомогла йому усмішка і дипломатична школа старого Черчила в розмовах із Айзенгавером? Багато з того, про що вони говорили, невідоме публіці, але відомо, що ве в усьому дійшли вони повної згоди. Та, хоч які важливі були актуальні проблеми, особливо напруження на Близькому Сході, то чи не найважливішим є для нового прем'єра Великої Британії на початку його самостійної відповідальности за долю імперії — утривалити союз з Америкою. Про це говорив Іден, про це говорив Ллойд, і це їм удалося, бо цього хоче й Америка.

юст

НЕ АНТИБОЛЬШЕВИЗМ, АЛЕ БОРОТЬБА З „УКРАЇНСЬКИМ СЕПАРАТИЗМОМ"

Довгі роки намагань і зусиль різних чинників, як теж і деяких російських еміґрантських політиків об'єднати російську еміґрацію для боротьби з большевизмом — виявили вже якусь просто органічну нездатність росіян об'єднатися для цієї мети, уже не в такій чи іншій організації, але й створити хоч би якийсь і не надто зв'язаний координаційний центр. Усі спроби об'єднати російську еміґрацію, всі оті короткотривалі бльоки, центри й об'єднання виявилися і виявляються цілком даремними, не зважаючи на те, що на здійснення їх зужито масу енерґії й витрачено величезні суми грошей.

Вислід у загальному такий, що останнім часом навіть самі російські публіцисти починають дедалі виразніше стверджувати, що створення такого центру є... невирішальною справою. Щобільше, деякі російські еміґрантські кола починають договорюватися до того, що творення таких антибольшевицьких центрів і ведення антибольшевицької роботи — це акція проти суттєвих російських інтересів, боротьба із „святою Росією" ,потугою, яка знищила і Карла XII, і Наполеона, і Гітлера... Ці ж російські „незалежницькі" кола, осуджуючи гостро американців за їх намагання організувати з допомогою окремих комітетів боротьбу з большевизмом, називають зрадниками й помічниками „розчленителів" тих російських еміґрантських провідників, які пробували об'єднати російську еміґрацію до боротьби з комунізмом і большевизмом.

Міркування провідників російської еміґрації на цю тему, їхня реакція на такі чи інші спроби об'єднати їхню ж еміґрацію, посилюють переконання, що всі такі спроби є антиорганічними, що ніколи і в ніякому випадку російські еміґранти не підуть на реальну боротьбу з московським большевизмом і комунізмом вже хоч би з тієї причини, що большевизм якнайкраще здійснює всі великодержавні і всі імперіялістичні амбіції росіян. Російські еміґранти можуть декламувати й розпинатися на словах над справою такого чи іншого „об'єднання для боротьби з большевизмом", але, як доказують всі здійснювані в тому напрямку спроби, починаючи вік першої світової війни — на реальну боротьбу з большевизмом ніколи не підуть.

Усіх їх, російських еміґрантів, починаючи від народників Керенського чи соціял-демократів Аронсона, через російських монархістів до всіх теперішних солідаристів, ціпівців і федералістів різної масти може об'єднати й об'єднує тільки одне: боротьба за збереження російської імперії, точніше боротьба з незалежницькими змаганнями поневолених Москвою народів, особливо ж з українським сепаратизмом, як найбільш небезпечним для цілости — однаково — чи білої чи червоної Росії. В цьому всі вони, антибольшевики на словах, єднаються в одностайному фронті і з самими російськими большевиками — Булґаніним, Хрущовим і Жуковим, які здійснюють заповітні мрії російських імперіялістів.

Доброю і характеристичною ілюстрацією такого панівного серед російської еміґрації ставлення може бути й реакція на виступ одного з провідних російських публіцистів у ЗДА. Затрубів на тривогу в „Новому Русскому Слові" Марк Єфімович Вейнбавм своєю статтею „Меморандумум расчленителей Доллесу" (21 грудня м. р.), і ось, наче з „рога обильности", посипалися заклики до об'єднання проти „української загрози". Всі, як на команду, російські еміґрантські провідники і публіцисти почали вказувати на крайню конечність „всеобщого об'єдинения" російської еміґрації. Солідарист Самарін, голова північно - американського відділу НТС, забалакав про „конечність рішучого відпору збоку російської еміґрації проти тієї пропаґанди, що її ведуть у ЗДА крайні сепаратистські кола" („НРС" з 27 січня ц. р.). Почав кричати про загрозу сепаратизму для „спільної антикомуністичної справи" і малоросійський федераліст Дробот і вкінці скинув на українців усю вину за неспромогу російської еміґрації об'єднатися для боротьби з большевизмом „небезизвестний" А. Дікій. Останній договорився навіть до того, що справа створення єдиного антибольшевицького фронту залишиться невирішеною, поки „сепаратисти" не зійдуть із позицій передрішення, значить, поки вони взагалі не відцекаються незалежности України, Білоруси й інших поневолених Москвою країн.

Прочитування статтей і відгуків на цю тему переконує ще й в тому, що — як про це дуже яскраво свідчить особливо ж цитований лист Самаріна до Марка Єфімовича, — на ділі вся практична й уся конкретна діяльність російської еміґрації зводиться не до антибольшевицької, а до антиукраїнської боротьби (Самарін пригадує такі акції, як спільний меморандум... в українській справі, опрацьований в імені шести російських політичних організацій — КОВ, НТС, РНД, СВзСР, СБОНР і ВОД — і порозсиланий всім американським конґресменам і сенаторам, як антиукраїнські інтервенції російських еміґрантських діячів у представників американської влади і громадськости, як спільні наради цілого ряду російських еміґрантських організацій в справі збирання і публікації антиукраїнських матеріялів і багато іншого). Перед тією антиукраїнською роботою російської еміґрації відходить в тінь і майже не проявляється антибольшевицька робота. Щобільше: і Самарін і всі інші російські „вожді", проголошуючи цей хрестоносний похід проти українців, заявляють, що він „викликаний почуттям відповідальности — перед загальною антикомуністичною справою, перед загальною нашою родіною — Росією".

Можна сподіватися, що на цьому фронті російська еміґрантщина об'єднається. Тим більше, що на цю кампанію йдуть здебільша „пособія", одержувані російськими еміґрантськими організаціями на... боротьбу з большевизмом.

Василь Гультай

ЗА УКРАЇНСЬКУ ФІЛЬМОВУ СПРАВУ

Слідкуючи за мистецьким життям українців Канади й Америки ,мені не раз приходилось подивляти великі зусилля — поставити на відповідному рівні це життя, утривалити українську культуру тут, у вільному світі, щоб доказати не тільки чужим, але й собі самим, що український нарід живе і йде вперед, що він ,не зважаючи на невідрадне положення, в якому знайшовся, творить нові цінноші і вартості.

Нарід такий, як наш, що має великі осяги в культурній ділянці, не може задовольнитися тим, що досі придбав, він постійно творить, змагаючись із усіма перешкодами і старається не відстати від інших народів. Очевидно для того, щоб творити ,треба здорового підложжя, здорової і прихильної атмосфери, яку може створити прихильне наставлення української спільноти, яка не тільки сприяє розвиткові своєї культури, але за тим розвитком стежить дбайливо, бо свідома того, що це саме для неї творить мозок наших творців цей корм для духа спільноти.

Треба брати також до уваги розсіяність нашої української громади по всьому світі, яка утруднює і слідкування за розвитком й утруднює до певної міри пособлювання цьому розвиткові. Життєві обставини створюють острови, де не заходить свіжий вітер, а громада живе давніми надбаннями, залишаючись позаду. Усі галузі нашої культури розвиваються однаково, література, образотворче мистецтво, музика, мистецтво вокальне й театральне не стоять на місці, але йдуть вперед, хоч не завжди і не всюди громадянство це завважує і спостерігає. Не до всіх закутин вільного світу доходить цей розвиток у повній силі. Тут саме і постає проблема, як дійти до всіх українців в розсіянні сущих, як добитися до них і показати їм нові наші надбання, наш поступ.

Ця проблема вже давно непокоїла тих, яким справа української культури лежить на серці. Зокрема, і це дуже важливе, висувається завжди справа молоді, народженої вже поза Україною, а яку її батьки хотіли б бачити таки українською. Молодь та, виростаючи серед нових обставин, серед нового світу не сприймає так української справи, як ми її сприймаємо. До її серця і її душі тяжче добитися, бо для неї Україна — це тільки оповідання її батьків, чи знайомих, і звук того слова не грає всіма тонами срібляних дзвонів, як грає воно для нас, що на ній родились, і на ній виросли. До тієї молоді підходити треба модерними методами і засобами, такими, які є прийняті і практиковані в світі, в якому вона родилась і в якому мусить виростати. Тому, щоб знайти вихід з положення і щоб знайти ті нові дороги доступу до українського серця на чужині, поставали щораз нові ідеї, які увінчувались раз меншим, а раз більшим успіхом. І ми в Канаді старались і стараємось знайти і нові шляхи, виплекати нові методи, ті нові способи зближити українську громаду поміж собою.

Тією дорогою і тією методою, на мою думку, може бути і повинен фільм, який впливає безпосередньо і дає можливість усьому громадянству насолоджуватись скарбами української культури.

Фільм, своїми технічними можливостями може знайти контакт із душею сприймача і тому має широкий засяг дії. Його сприймають усі шари громадянства, його розуміють і молоді і старі. Фільм може бути і повинен бути виявом однаково, як і акторської творчости, так і літературної, образотворчої, музичної і вокальної. У фільмі може проявити себе кожна галузь нашого мистецтва і промовити до громади своїми вартостями.

Тому саме думка створити українське фільмове підприємство кристалізувалася вже давно, але не було ще відповідних обставин, аж щойно минулого року прийшла хвилина, коли виникла конечність розпочати цю працю.

Мені приємно згадати сьогодні, що зараз від початку я мав у тій справі повну піддержку і співпрацю, відомого мецената нашого мистецтва п. С. Довганя із Монтреалю, який від першого дня підтримав мій почин і був тим, що в найтяжчих, бо початкових стадіях не раз і не двічі допоміг своєю радою і всім, чим треба було. Ми, починаючи це діло, вирішили одне питання: фільми, які ми будемо продукувати, мусять бути на солідному технічному рівні і для того розбудували ми поважний апарат, який на сьогоднішній день стоїть нам до диспозиції в нашій дальшій продукції.

„Гуцулка Ксеня" наш перший фільм — вибрано з різних оглядів. Поперше його музична частина промовляє до широких мас глядачів і про це ми мали нагоду переконатися під час сценічної постановки цієї оперети. Подруге він ідейно пов'язує нову і стару іміґрацію, Україну із місцями нашого нового поселення, поглиблюючи де треба і збуджуючи де треба прив'язання і любов до далекої країни батьків наших.

Але це тільки початок. Ми свідомі того, що треба побороти всі трудноці, що треба чимало посвяти і тяжкої наполегливої праці, щоб в тій ділянці стати на рівні наших співгромадян.

Я є певен, що кожен наш наступний фільм буде кращим під кожним оглядом, і я вірю, що при співпраці і співучасті наших мистців ми зможемо поставити фільмову справу на такому рівні, щоб вона несла скарби української культури і підносила українське ім'я по цілому вільному світі ,доки цього не зможе зробити вільна фільмова індустрія вільної України.

ЗИМОВИЙ ВЕЧІР У КИЄВІ

За дорогами, верствами,
За снігами іскристими
Залишились вокзали
І причали, і пристані,
І хороші супутники,
У дорогах зустрінуті,
І знайомі, і друзі,
Не навіки покинуті,
І в карпатських ущелинах
Рік розбурхана пінява...

Ти вернувся до рідного,
До коханого Києва.

Дні — не тижні, не місяці
Вас ділила розлука.
Очі ласкою світяться,
Серце радісно стука.

— — — — — — — — — —

Сніг. Сніжок. Легко дихати.
Раптом серце сказало,
Щоб додому не їхати,
Щоб іти...
Від вокзалу.

Ти ідеш по пороші
Із киянками поруч,
У стрункій огорожі
Ботанічний праворуч...

Сніг. Сніжок. Тротуари
Білі, чисті, іскристі
На найкращім бульварі
У найкращому місті.
Кожен крок тутісходжений,
Кожен камінь мурований.
А ти знов заворожений,
А ти знов зачарований
І будинками ближніми,
І високими кранами,
І студенткою з лижами,
Що пройшла і не глянула.

Повилася дорога
В голубе надвечір'я,
В сутінь саду старого
На дніпровські узгір'я.

— — — — — — — — — —

Вечір лісом та полем
Біг, щоб стрінутись з нами,
Над Дніпром, над Подолом
Засміявся вогнями.

Де вогні ці взялися,
Де кінець їм, початок?
В світлім морі злилися
І Печерськ і Хрещатик.
Правий берег узгірний
Весь вогнями пронизаний...

Здоров, Київ вечірній,
Електричний, залізний!

Світлий піснею, мрією,
Юний в бронзі й граніті...

Я люблю тебе, Києве!
Як тебе не любити!

ПЕТРО ДОРОШКО

Іван Смолій

ЗРАДА

(Оповідання)

(9)

— Безглуздими, — повторила іронічно Люба.

— Ні, справді нема глузду в нашій розмові. Я пробую заговорити до твого розуму, але в тебе зовсім інша логіка.

— Скажи, жіноча!

— У всякому разі це безглуздя! Це те саме, коли б став дорікати тобі за Єгорова.

— Можеш, якщо чуєшся вправі.

— О, я міг би. І з більшим правом, як ти! Я запевняю тебе, що коли б ти була на моєму місці, ти б уже не знати що зробила. Ось ти навіть не сказала мені нічого про те, що діялося між тобою і Єгоровим під час переслухання в сільраді.

— А от знаєш! Чого мені казати? Маєш кращих інформаторів.

— Я не маю ніяких інформаторів.

— А хто тобі це сказав?

— Це неважне! Ти повинна була розказати мені про все.

— Добре, я б розказала. І що б ти зробив?

Юрівський замовк на мить, збентежений.

— А потім, диви, — заговорив у цьому ж тоні, — Єгоров з того часу у нас як у себе вдома. Приїжджає до Валі, а пересиджує з тобою. Прямо якась така ситуація. Вчиш, сидиш у школі і думаєш, а що ж там вдома діється? Приходиш, у хаті справді гості. Ну, можна сказати, господарі, а ти сам гість!

— І що ж ти на те все? — запитала Люба з гіркою іронією.

— Я не розумію твого питання.

— Не розумієш? І що ж ти робиш? Погоджуєшся з своєю ролею? Поринув у працю, ніколи й подумати, в якій ситуації жінка. Ясно... Чого ж думати? Ніколи думати. Там хороша співробітниця у парі з молодим, талановитим педагогом кують пляни. Дні проходять їм як у сні. Не може дочекатися наступної днини, наступного побачення...

— Я ніколи не думав, що ми можемо говорити як оце, — промовив Юрівський, підвівшись. — Ти прямо глузуєш, іронізуєш. Мої слова завмирають у горлі. Я трачу спокій. Люба, та невже ми не знайдемо вже спільної мови? Та що ж сталося, що така ворожість між нами?

Хтось постукав у двері. Дрібна постать голови сільради Кожушка вилинула в дверях. Кожушок шанобливо зняв капелюх, але його посмішка була крива й недобра.

— То я прийшов по вас, — прорік він від дверей.

— Що ви хочете? — запитав Юрівський.

— Ви маєте бути на зборах. Всі вже ждуть на вас.

— Я не знаю про ніякі збори, — рішуче відповів Юрівський.

— То я вам кажу.

— Я не маю часу.

— А що робите? — запитав Кожушок, безсоромно сміючись Юрівському в очі.

— Це ж неймовірне. Я ніби хто, ваш слуга?

— О ,пане директоре! — обізвався Кожушок.

— Ви, Кожушок, мене так не титулуйте і не виводьте з рівноваги.

— Я ні, я що? Я тільки хочу сказати, що як служите, то не мені, я такий самий слуга, що поночі бігає від хати до хати. А кому служимо, то самі знаємо. Але ви мусите піти, ради нема, бо я мусів би написати в район, що збори не відбулися, бо не було вчителя.

Юрівський довго дивився на Кожушка, потім поволі став одягатися.

— Мушу піти, — промовив він до Люби .— Я швидко зернуся.

*

Як тільки замкнулися двері за Юрівським і Кожушком, досі наче мертва й безсила Люба схопилася з отомани сполохана й напружена. Хвилину стояла без руху, потім стала одягатися. І, ще не одягнувшись, скинула з себе пальто. Вона боязко поглядала в вікна, в темінь вечора, прислухалася до згуків. Хтось десь ішов, чулися голоси розмови.

Хтось повернув з дороги, просто до них іде. Вона ждала напружено.

Ввійшла Валя .

— Що це ви, Любов Павлівна ,такі очі зробили? — запитала вона весело. — Не ждали мене? Та й чого так поглядаєте на двері? Думаєте, ще хто зі мною? Ні, нікого. Я самісінька. Нічого мені на зборах робить. І ви самі. Павло Іванович пішов? Але я, мабуть, надаремно й питаю, ви зі мною зовсім не говорите.

— Облиште мене! — промовила Люба, відвернувшись і ждучи, поки Валя пройде до своєї кімнати. Але та скинула на стільчика пальто, і байдуже розсілася на другому.

— А мені так хочеться поговорити, — промовила вона. — Скучне життя, Любов Павлівна. Безбарвне. Не правда ж? Монотонне. Ніяких розваг не маємо, ніяких інтересних подій .Думала я, от інтересно, як сімейні люди живуть. У них, мабуть, веселіше. Дві рідні душі, два серця. Поговорять, поворкують. Довелося мені випадково зблизька побачити отой „рай". Побачила — і страшно стало. Та якби мені таке попалося, то краще вже самій косу розплітати. Тут уже не тільки скучно ,а прямо сумно, безнадійно сумно. Це, мабуть, тоді ,коли любови нема.

Вона пождала хвилину, і, не почувши репліки, продовжувала тим самим тоном:

— А тут і розійтися ніяк. Закони такі старовинні. Люба чи не люба, а до смерти з нею живи. І милий чи немилий, а ти йому догоджай. Ще чого доброго, наче ота індійська вдова ,за ним і на костер, на тілопалення йди, щоб і по смерті не розлучатися. Хіба вам, Любов Павлівна, такі звичаї подобаються? Ну, скажіть!

Ось, приміром, не любите ви свого чоловіка ,навіщо ж тоді і йому і собі життя занапащати? Трапляється хтось інший, знатний, вродливий, упадає коло вас — так чого ж неволити серце старими пересудами?

ТУТ ЖИВ ЛИНКОЛН

Щороку чимраз більше людей приходять відвідати місця, де жив і працював колись Линколн. „Вони приходять з найдальших закутків нашої країни, — каже одна людина, що прожила ціле своє життя в тих околицях, — і здається, наче, що більше років минає від часу смерти Абрагама Линколна, тим більше він живе у серцях людей."

Тепер у родинному домі Линколнів відвідувач може відчути реальну атмосферу життя нашого великого президента. Наче ось-ось він щойно був тут... З усіх пам'ятників про нього, про роки його життя, проведені в преріях середнього заходу, це єдине місце, яке збереглось у такому точно вигляді, в якому воно було за його життя.

У цьому будинку, доречі єдиному, що був його власністю, Линколни жили сімнадцять років. Тут народились три з його чотирьох синів, і тут один з них умер. У вітальні цього будинку під час прийняття 6 лютого 1861 року новообраний президент та його дружина попрощались із своїми сусідами та друзями, щоб ніколи вже туди не вернутись.

Починаючи від року 1887, коли син президента Роберт Тодд Линколн подарував цей двоповерховий будинок стейтові Іллінойс, це місце стало одним з найбільш шанованих пам'ятників нашої країни, хоч протягом багатьох років він набув вигляду дуже відмінного від того, як він виглядав раніше. Реставрація посувалась дуже поволі, і тільки після 1950 р., коли стейтовий уряд з допомогою Іллінойського відділу Національного Об'єднання Нащадків Жінок - Колонізаторок Америки, розпочали інтенсивну кампанію за реставрацію будинку і приведення його по можливості до його оригінального вигляду. У наслідок цих заходів, минулого року пів мільйона відвідувачів мали змогу побачити будинок таким, що сам Линколн почував би себе вдома у ньому.

Линколн купив цей будинок 1844 року від священика Чарлса Дрессера, який вінчав Абрагама та Мері в 1842 році. Спочатку це був невеликий коттедж на півтора поверха. Пізніше, під час відсутности чоловіка, коли він об'їздив молодий тоді стейт Іллінойс з виїздною сесією суду, Мері Линколн перебудувала і добудувала другий поверх у 1856 р.

Коли Линколни переїхали до Вашингтону, вони розпродали майно, що залишилось у Спрінґфіл, а будинок винайняли. Частину меблів купили нові мешканці і пізніше перевезли їх до Шикаґо, де вони були знищені під час великої пожежі. Решта майна Линколнів розійшлась по руках приватних колекціонерів та музеїв.

Відновити будинок і надати йому початкового вигляду була справа нелегка, бо збереглось дуже мало докладних описів його вигляду або знимків. Найбільшу службу тут зробили три малюнки першого поверху, подані в „Ілюстрованому тижневику" Леслі в 1861 році. Використані були також із десяток описів, зроблених репортерами, коли ті відвідували Линколна — кандидата на президента перед виборами 1860 року. Усе, що реставратори змогли дістати, все було використано і розміщено в будинку так, що в кожній кімнаті стоїть бодай одна річ з автентичного майна Линкольнів.

На партері, серед меблів того періоду, стоїть сьомифутова софа, яка справді відповідала дуже високому зростові президента, його улюблене крісло - гойдалка, крісло Мері Линколн та дитяче крісло. У кутку маленька шафка з характерними для того періоду статустками та дрібничками. В їдальні стоїть оріхового дерева стіл та стільці із солом'яними сидіннями, ще один стіл, а також посуд яким користувалась родина. Меблі, як відомо, справді належали Линколнам, а посуд удалось реставрувати або скопіювати завдяки знайденим на задньому дворі решткам розбитого та викинутого посуду.

Одними з перших речей, що належали Линколнам, були віднайдені і повернені до будинку - музею бюро Мері Линколн, ліжко та чотири плетених крісла, люстро для голення і умивальник. Узявши ці речі за основу, члени патріотичної організації мали змогу умеблювати всі п'ять спалень оригінальними або відповідними для того часу речами. У спальні стоїть комод Мері Линколн, маленька гойдалка, шафа на білизну та великий годинник.

Тепер провадяться роботи, щоб надати будинкові зовнішній оригінальний вигляд, а також і цілій садибі її первісного вигляду. Організовано кампанію для збирання коштів, щоб придбати більше землі навколо будинку та влаштування пам'ятника. Запляновано чималий парк, який має бути присв'ячено „народові, народом і для народу на вічну пам'ять про Линколна."

(Загальна Рада).

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою і радіом)

ПРОБЛЕМА СТІЛЬЦЯ І ВІШАКА

Кореспондент „Правди" пише: „Недавно я обійшов меблеві крамниці в Полтаві, і в кожній з них почув те саме: „Стіл квадратовий або круглий маєте?" — „Ні". — „А стільці, вішаки на одяг?" — „Не торгуємо ними, їх нам не присилають. Ми торгуємо дзеркальними шафами, канапами, пружиновими матрацами..."

Чи не забагатіли вже підсовєтські громадяни аж так, що простих стільців та вішаків і купувати не хочуть? На це московський кореспондент має інше пояснення. Він пише: „Основна причина, чому промислова кооперація не продукує стільців, вішаків і взагалі дешевих меблів та інших артикулів широкого вжитку, полягає в тому, що це їй не оплачується. Для чого трудитися над сотнею стільців, коли одна шафа коштує стільки ж? Керівники промислової кооперації мусять виконати промислово-фінансовий плян взагалі, а не по асортименту, і тому цураються торгувати дешевими товарами.

Оце називається плянована соціялістична продукція.

ЗМАГАННЯ ЮНИХ ПЛАВЦІВ УКРАЇНИ

9-11 січня у плавальному басейні Київського палацу фізкультури тривали змагання з плавання учнів дитячих спортових шкіл України. У запливах на 50 метрів вільним стилем переможцями вийшли Ольга Стеценко (Одеса) і Валерій Кропивін (Київ). На дистанції 100 метрів цим же стилем першим вийшли львов'янка Марія Кочмарик і харківський юнак Леонід Клименко; юна львівська спортовка проплівла стометрівку за 1 хвилину 21.7 секунди, а харків'янин — за 1 хвилину 5.6 секунди. У змаганнях на 200 метрів вільним стилем перемогли кияни Людмила Коваль і Юрко Успенський: їх час — 3 хв. 18 сек. і 2 хв. 26.4 сек. Київська школярка Лариса Косарева проплівла стометрівку стилем „дельфін" за 1 хв. 42.9 сек.; цю ж дистанцію львівський спортовець Роман Закала проплив за 1 хв. 25.5 сек. Косарева й Закала вийшли переможцями змагань на цій дистанції. В запливах стилем „брас" перемогли львов'янка Данута Шурлей і киянин Валерій Гнусин.

В ТЕМПІ ПАРМИ

40 РОКІВ УКРАЇНСЬКОЇ ЩАДНИЧОЇ КАСИ В КЛІВЛЕНДІ

Добрий приклад і „кам'яна доба". — В своїй хаті... — Проблема Парми. — Найтвердший іспит і найвище признання. — Підсумки.

Українська Щаднича Каса в Клівленді, Огайо, була заснована 7 липня 1915. Вже тоді, в час 1-ої світової війни вдумливіші з-поміж нас передбачали, що велика частина української еміграції не вернеться в рідні сторони. В таких обставинах рубом ставали питання практичного життя. Люди потребували щадничої каси, в якій, з однієї сторони, могли б скласти свій важко запрацьований гріш, а з другої — дістати позику на купно власного дому.

Хоч 1915-ий рік для старших Читачів не відійшов аж за десяті гори — все ж праісторія Української Щадничої Каси в Клівленді — з нинішнього погляду — нагадує кам'яну добу. Ото ж, був собі в Клівленді громадянин Михайло Лазука, що працював в кравецькій робітні разом з багатьма чехами. А що чехи тоді вже мали свої щадничі каси, ба, — за кредит у такій чеській касі наш Михайло Лазука собі дім купив — то звідси ясна ініціятива згаданого громадянина в напрямку зорганізування такої ж української Каси. Парох греко-кат. церкви св. Петра й Павла, о. Дмитро Добротвор, скликав загальні збори і 75 учасників заснували: "The Ukraina-Ruthenia Building and Loan Association."

***

Спочатку урядовано в Касі вечорами й то... тільки раз у тиждень, але яка різниця?... Люди потребували кредитів на купно домів — і їх діставали (це були довго-термінові кредити, сплачувані низькими місячними ратами). У 1917 р. Каса відкрила своє бюро у власному будинку, напроти церкви св. Петра й Павла, під ч. 709 College St. Оборот на той час досягав чверть мільйона долярів, в два роки пізніше — вже мільйон!

Тоді виявилося, що приміщення на College St. не відповідає вимогам Каси. У 1925 р. Касу перенесено до новокупленого три-поверхового будинку, на розі вулиць Професор і Вест 10-ої, де Каса працює й досі. В тому самому часі назву Каси перемінено на "The Ukrainian Savings Co".

В рр. 1920-1930 велика частина нашої громади, головно, з першого тут родженого покоління — почала відпливати з „українського Савтсайду" на південне передмістя Клівленду, зване Парма. Це містечко Парма ідеально надавалося для цього: віддалене всього 7 миль від центру Клівленду, а ще ближче від своєї України на Савтсайді, до того ж великий вибір вільних будівельних площ...

Вже тоді Дирекція Каси призадумувалася над потребою відкрити на Пармі філію, що обслугувала б цих наших людей і вдержала б їх і їхні капітали по наш бік. Але хвиля депресії 1930-1940 покищо загальмувала всі ці думи й задуми. Та добробут, що започаткувався вже в другу світову війну, знову зактуалізував справу Парми. Це тим більше що церква св. Петра й Павла побудувала тут щоденну школу, а в каплиці щонеділі відправлялися Богослужби.

До речі: містечко Парма, на південному передмісті Клівленду, згідно з підрахунками статистики, держить рекорд швидкого росту в цілій Америці. З 4,000 населення в 1925 р. — воно вписується нині цифрою 80,000 людей!... І росте так далі...

***

27 січня 1937 р. нашу Касу прийнято в члени "Federal Savings and Loan Insurance Corporation, Washington, D. C., а крім того в члени "Federal Home Loan Bank." Як уже назви вказують, перша з цих установ — це державна асекурація, що обезпечує ощадності, а друга — центральний резервовий банк для щадничих кас. Треба бути дуже солідною інституцією і пройти „ріджід ріквайерменте" (строгі вимоги) — щоб удостоїтися членства цих державних централь. Наша каса успішно пройшла всі ці пробні вогні й нині фіґурує, як одна з найсолідніших інституцій у стейті Огайо.

Після прийняття нашої Каси до "Federal Insurance Corporation," сам Федеральний Скарбовий Уряд вложив до нашої Каси — $160,000.

Перші кроки для заложення філії на Пармі зробила дирекція у 1945 р., але треба було аж 9 літ, щоб стейтова надзірна влада наші пляни одобрила. А що за той час дуже зросло і населення Парми і українська кольонія цього міста — то й не диво, що Дирекція вирішила перенести сюди своє головне бюро, залишаючи дотеперішню станицю на розі вулиць Професор і Вест 10-ої, як філію. У зв'язку з цим треба було поробити зміни і в назві. Тому, що наша Каса на Пармі обслуговуватиме багато американців та інші різнонаціональні групи, Річні Збори уділовців у 1955 р. рішили змінити назву корпорації на "The Parma Saving Co." Стара станиця на „Савт Сайді" буде й далі урядово ведена як "The Ukrainian Branch of the Parma Savings Co." Будинок для головного бюра, на Пармі, росте вгору й буде відкритий перед 1. липня ц.р.

***

Яких здобутків досягла наша Установа для загального українського добра?

Насамперед, сама назва "The Ukrainian Saving Co." сорок років протиґувала добре українське ім'я в місцевому (й позамісцевому) американському фінансовому світі.

Коло 4,000 українських родин набуло на власність доми завдяки кредитам у нашій Касі. А що ті доми загіпотековані в повітовому суді — то, знову ж, тисячі американських адвокатів, суддів, асекураційних установ і т.п. зазнайомлювалися з нашим національним ім'ям (не гірше, як десь у Метрополітальній окрузі).

Українська Щаднича Каса дала й дає тисячі долярів на різні українські цілі. (У 1918 р., коли Каса сама ще була „в пеленках", дала 1,000 долярів на Українську Народну Республіку).

Каса обслужила дотепер понад 16 тисяч депозиторів (вкладчиків), що завжди діставали в нас дещо вищий процент від капіталу, як в інших установах.

Каса дає постійну працю 12 українським особам та частинну іншим дванадцятьом (директорам, таксаторам то-що).

Понад 300 уділовців, тобто перших основників, дістають добрі дивіденди від своїх уділів. Дорібок Каси за 40-літнє існування і вложений т. зв. резервовий фонд доходить до пів мільйона долярів.

Довершили цього всього кооперація і єдність. Це доказ, що навіть всупереч перепонам від своїх і чужих — солідарністю, доброю обслугою і впертою працею можна багато зробити для нашої загальної справи.

Українська Щаднича Каса в Клівленді, що зі своїми $8,000,000 майна, являє собою першу такого роду українську фінансову установу в Америці належить до найкращих і найсильніших наших фортець в ЗДА, здвигнених на здорових економічних фундаментах.

Наш фінансовий звіт знайдете теж у „Свободі". Просимо його перестудіювати.

Іван Тарнавський,
секретар

(Пл. огол.).

З наших буднів

ПРО ДОРОГУ НАШУ МОЛОДЬ

На об'єднаному Святі Крут підійшов до мене один молодий голов'яга і каже:

— Ви, разом з іншими редакторами, слушно пишете, що цей рік почався під знаком єднання. Але ніхто не відмітив факту, що ця консолідація почалася від нас, від молоді!

І зараз поспішив з додатковими поясненнями:

— Перший наш крок до об'єднання був зроблений — знаєте, де?.. На студентських балях і забавах. В танку зближувались сумівець до пластунки, мунівець до одумівки, католик до православної і так далі. Саме в танку витворюється, можна сказати, найтепліша атмосфера, що топить найгрубший лід партійного упередження. Від забави вже тільки один крок до спільної Коляди, від Коляди ще один крок до спільного Свята Крут і так далі. І нам дуже приємно, що старше громадянство підхопило нашу ініціятиву і пішло нашими слідами. Обернулася комета хвостом — тепер старички вчаться розуму від молоді!

Я не входив у довшу дискусію з тим многонадійним молодцем, але делікатно звернув йому увагу, що дорога наша молодь може, все ж таки, ще дечого навчитися і від старичків...

— Ви думаєте — патріотизму? — підхопив молодець. Ох, ні, спасибі за такі лекції! Хай нашим дорогим батькам не болить голова за наше національне освідомлення. Запевняю вас, що ми, молоді, залишились добрими українцями і без того патріотично-партійного баґажу, який вивезли батьки з таборів. А може й кращими від них!

Тому, що на мого милого співбесідника ждала дівчина (споглядаючи на годинник), я не мав змоги закінчити розмови з ним і дозволю собі докінчити її в цьому фейлетоні, в формі монологу:

Дорогий Друже — це, хіба, одна історія покаже, хто були кращі, а хто гірші українці — батьки, чи діти. Кожне покоління проходить крізь життя з своїм власним баґажем, з тим, що батьківський баґаж буває тяжчий від синівського (що й помічається по згорблених спинах батьків).

Я далі твердожу, що від батьків можна дечого навчитися, наприклад, такої практичної справи: як двигати свій власний життєвий баґаж на юних - недосвідчених плечах.

Спільні, сконсолідовані забави — прекрасна річ і честь тим, що беруть в них участь! Спільні Ялинки, мистецькі виставки, Свято Крут — це, майже, геройство, це факти, які збуджують найбільший подив та пошану для молодого покоління.

В одному лише випадку сконсолідована постава молодих мене не переконує і не захоплює: чому, питаю, вас, молодих, так страшно мало вас на всіх лекціях, доповідях, викладах в НТШ, ВУАН, в Літературно - Мистецькому Клюбі, в Народному Домі?...

Не зашкодило б, у цьому випадку, і чисєь блискуче відокремлення... Ікер.

THE PARMA SAVINGS CO.

РІЧНИЙ БІЛЯНС

на день 31-го грудня 1955 р.

АКТИВИ

Готівка в касі й у банках	$ 759,422.27
Державні бонди	968,440.80
Комунальні бонди	20,000.00
Акції з Federal Home Loan Bank	100,600.00
Гіпотечні позики	6,173,042.35
Інші позики	183.23
Будинок	48,500.00
Інші нерухомості	14 164.91
Рухомості	18,718.68
Інші активи	820.73
	$8,103,892.97

ПАСИВИ

Ощадностеві вклади	$6,772,932.65
Позики на будови	291,193.19
Вклади на ескров	104,539.00
Вклади довжників на податки	52,109.98
Позичка від Federal Home Loan Bank	250,000.00
Інші пасиви	1,526.33
Біжучий капітал	10,130.23
Основний капітал	170,949.61
Резервовий фонд і нероздільні прибутки	446,670.80
Спеціяльна резерва	2,841.18
	$8,103,892.97

Член Federal Home Loan Bank and Federal Savings & Loan Insurance Corporation

$8,000,000.00 майна — Кожний вклад обезпечений до $10,000.00

ОЩАДЖУЙМО В НАЙБІЛЬШІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЧІЙ КАСІ!

РІК ОСНОВАННЯ — 1915.

UKRAINIAN OFFICE OF

THE PARMA SAVINGS CO.

Член у Federal Home Loan Bank & Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

Платимо 3% за ощадності.

Відсотки обчисляємо що півроку.

Принимаємо ощадності й поштою.

Виплачуємо ощадності також і поштою, а навіть телеграфічно.

► СКОРА Й СОЛІДНА ОБСЛУГА ◄

По докладніші інформації звертайтеся до:

UKRAINIAN OFFICE OF THE PARMA SAVINGS CO.
2190 Professor Street, Cleveland 13, Ohio

СВІЙ ДО СВОГО!

УВАГА! ШИКАҐО! УВАГА!

ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ
І МОЛОДІ УКРАЇНСЬКІ НАЦІОНАЛІСТИ

влаштовують

ВІЧЕ

в неділю, 12-го лютого 1956 р.

о годині 6-ій вечором
в залі Малої Школи парафії св. о. Миколая
На вічу виступить
Інж. ОСИП БОЙДУНИК
Член Проводу О.У.Н.
До участи запрошує все Українське Громадянство
Вічевий Комітет

САМЕ ПИШЕ

MONT BLANC

Світової слави
золоте перо
має для Вас

ARKA CO.
48 East 7th Street
New York City

НЕЗАСТУПИМА

Історична повість для молоді з часів українського лицарства

СИН УКРАЇНИ

з ілюстраціями та мапою.
Ціна $2.95.

Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

НОВЕ ВИДАННЯ ◄

Порадник з інформаціями для новоприбулих до ЗДА

Life in America

Книжка в англійській мові подає докладні інформації як жити в Америці — поради одержання праці, який високий може бути заробіток, income tax і інш.

Ціна 50 ¢
Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ARKA, 48 East 7th Street
New York, N. Y.
(GRamercy 3-3550)
PELICAN є добрий,
але MONTBLANC ліпший.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД

СВОЇМИ СКРОМНИМИ ЗАСОБАМИ УМОЖЛИВИВ ВЕЛИКУ ПРАЦЮ — ПОШИРЕННЯ ПРАВДИ ПРО УКРАЇНУ. НАСЛІДКИ ЦІЄЇ ПРАЦІ ПЕРЕД НАМИ: ПРАПОРИ УКРАЇНИ НАД МІСТАМИ АМЕРИКИ, ГУБЕРНАТОРИ ТА МЕЙОРИ ПРОГОЛОШУЮТЬ „УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ", УЗНАННЯ І УВАГА В НАЙВИЩИХ УСТАНОВАХ СВІТОВОЇ ДЕРЖАВИ!

●

АЛЕ ОСЯГИ НАШІ БУЛИ Б ЩЕ БІЛЬШ ІМПОЗАНТНІ, КОЛИ Б ФОНД НАШ БУВ СПРАВДІ ПОТУЖНИЙ, КОЛИ Б КОЖНИЙ ВИКОНАВ СВІЙ ГРОМАДСЬКИЙ ОБОВ'ЯЗОК!

●

Національний Даток надсилайте:

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
P. O. Box 721, Church St. Sta., New York 7, N. Y.

Мала заля
УКР. НАР. ДОМУ
140-142 — 2-га Евеню
Ню Йорк, Н. Й.

неділя, 12-го лютого 1956 р.
ДАНСІНҐ (5 o'clock)

Грає оркестра
ВАСИЛЯ БОСОГО
співають „ТІ ТРИ".
Початок о годині 5-ій попол.
Вступ $1.00

АРІЇ З ОПЕР
КЛЯСИЧНІ РОМАНСИ
УКРАЇНСЬКІ
та
МОДЕРНІ ПІСНІ

ГАЛИНА ГАЛІЙ

МЕЦЦО - СОПРАН

При фортепіяні Е. ФРАНЧЕШІ.

Білети продаються в Box Office CARNEGIE HALL, в крамницях АРКА й ЕКО.

CARNEGIE HALL
— НЕДІЛЯ —
26-го ЛЮТОГО
О ГОДИНІ 5:30 ВЕЧОРА.

• Праця — Help Wanted — Agency — Праця •

Шукаєте праці — шукаєте робітника?

Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані робітники до праці в ресторанах:
КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ, ПОСЛУГАЧІ, ПОМИВАЧІ і ін.
• Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років! •
Наша Агенція відома, що дає охочим добру й добре платну працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted — Male •

МЕХАНІКИ ВАНТАЖНИХ АВТ
Постійна праця у нового продавця вантажних авт. Висока платня. Гарантовані години. Найліпші умовини праці.
HUDSON COUNTY MOTORS
480 Tonnelle Ave., Jersey City, New Jersey

РОБІТНИКИ МЕТАЛЕВИХ АРКУШІВ
Монтери й споювальники.
Досвід із плитами і металевими аркушами. Мусять знати як зварювати і споювати. Регулярний день праці. Звичайні користі. Голоситись особисто:
H. & H. Truck Tank Co., Inc.
725 Tonnele Ave., Jersey City, N.J.

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted—Female •

ГОСПОДИНЯ. Якщо Ви є у віці між 25 а 40 р. і маєте досвід у провадженні господарства, Ви можете жити разом з нами у West Orange, N. J. Спання на місці, власна кімната з TV і прив. лазничкою. Початкова платня $35 тижнево. Пишіть.
Wm. BYRNS
990 Broad St., Newark, N. J.

ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
Замовляючи у нас пачки, Ви злощаджуєте собі клопоту і гроші.
Висилаємо найліпші на світ англійські матеріяли, на убрання, плащі, костюми.

Обув'я чоловіче, шкіряне сильне	$12.00
Обув'я жіноче, сильне з холяв	13.50
Обув'я для молоді, сильне	10.80
Всі ліки (без рецепти)	
Риміфон — на сухоти, 1000 табл.	10.50
Стрептомицина — 20 амп. по 1 grm.	9.50
Пеніцилліна оліїста 30cc 9 міл. un.	4.50
Вітаміни B-12, 50 амп. а 50 mcrs.	5.10

Пишіть по каталоги.
J. NAWROCKI — AGENCY
617 Grove Street
Irvington 11, N. J.
Tel. ESsex 5-6236



ІВАН ВУЙКІВ
знана українська
ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення елеґантні футра по найновіших фасонах і з досконалих шкірок.
Також переробляє старі футра на найновіші фасони.
Приймаємо футра на переховування. Відбір і достава на місце.
J. Wujkiw, Inc.
Manufacturing FURRIER
111 East 7th Street,
New York 9, N. Y.
Тел. SPring 7-8710

• FARMS FOR SALE •

WAYNE CO. PENN.
ФАРМА НА ПРОДАЖ
з повним влаштуванням і товаром 248 акрів землі. Поміркована ціна.
JOHN TULEYA
R. D. #1, Starrucca, Pa.

• MISCELLANEOUS •

Hallett & Hallett
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Since 1854
HALLETT HOMESTEAD
FLushing 9-0062
Northern Blvd. & 147th St.
Flushing, L. I., N. Y.
Howard L. Hallett, Jr., Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer

Tel. RE 7-6658
L. SCHULZ
САЛЬОН КРАСИ
Тривала зачіска і фарбування волосся.
Солідна обслуга.
HANS N. SCHULZ
НАПРАВА ГОДИННИКІВ І БІЖУТЕРІЇ
234 East 86th Street
New York 28, N. Y.

KRAUS & NUSSBAUM
КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОГО ОДЯГУ



ВИПРОДАЖ ЗИМОВИХ ПЛАЩІВ
і костюмів. Спеціяльно знижені ціни на зимовий одяг. Плащі, штани, убрання з 2 парами штанів, виконані з тутешніх і імпортованих матеріялів. Гарантія направок. Виконуємо на замовлення жіночі і мужеські костюми і плащі.
308 East 86th St. (коло 2 Ave.)
New York City
Tel. RE 4-2471

• FARMS FOR SALE •

УВАГА!
Небуденна нагода є стати власником першоклясної КУРЯЧОЇ ФАРМИ
в прекрасній околиці Ню Джерзі. З огляду на скору продаж — ціна є дуже низька. За ближчими інформаціями звертатися телефонічно:
ELLIOT 6-1771
Bound Brook, N. J.

БАЖАЄТЕ МАТИ ФАРМУ?
Пишіть по-українськи за безплатними описами (в укр. мові) і знимками фарм.
VIC'S FARM AGENCY
113 W. Division Street,
Neillsville, Wisconsin

EVergreen 3-4450
Maple Coal & Coke Co.
Anthracite FUEL OIL Bituminous
OIL BURNERS — Sales and Service
72-74 BOX STREET BROOKLYN 22, N. Y.
Deliveries to MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

Совєтський пароплав „Богдан Хмельницький"

Після бучних святкувань 300-ліття „воз'єднання", Москва запалала такою любов'ю до всього українського, що навіть пароплави балтійської торговельної фльоти називає іменами українських гетьманів. У газеті „Радянська Україна" з 11 січня читаємо розмову її кореспондента з капітаном пароплава „Богдан Хмельницький" в Ленінграді. Капітан розповів про рейди цього пароплава до Японії та інших країн, а також поінформував кореспондента про наступний рейд до Китаю. „Залога мого корабля, — сказав капітан Соколов, — нетерпеливо чекає зустрічі з китайськими друзями і готується до неї. Колектив художньої самодіяльности опрацьовує спеціяльну програму. Зокрема, вокальний ансамбль моряків виконуватиме для китайських товаришів українські пісні. Ми маємо 15 кінофільмів, серед них улюблений залогою корабля кінофільм „Богдан Хмельницький", який також буде продемонстрований у Китаї. ..."

Отже, вже й українськими піснями та українськими гетьманами старається червона Москва здобути для себе симпатію червоних китайців.

Студенти проти заворушень в Алабамі

Тускалюза, Ала. — Студенти Алябамського університету на своїх зборах заявилися проти тих заворушень, які недавно там відбулися і під час яких кидано камінням і болотом на авто першої негритянської студентки Отеріни Дж. Люсі, яка почала студіювати на цьому університеті. Але студенти не заявилися за тим, щоб на цьому університеті могли студіювати кольорові студенти. Адвокат студентки Люсі заскаржить до суду рішення університету, який з огляду на її безпеку і безпеку інших студентів, припинив студії цієї першої кольорової студентки, яка чотири роки боролася за те, щоб її допустили на цей університет. Федеральний суд у Бірмінґемі має вирішити справу студій на цьому університеті іншої негритянської студентки пані Поллі Енн Майєрс, якій університет не дозволив студіювати не тому, що вона негритянка, тільки з огляду на її моральну поведінку.

ВСЯЧИНА

КЛОПІТ З КРОЛЯМИ В АВСТРАЛІЇ

Як відомо, Австралія має постійно клопіт із кролями, які нищать засіви, спричиняючи великі шкоди фармерам. Та п'ять років тому вдалося було винищити кролів при допомозі миксоматозу, і число тих тварин зменшилося на мільйони. Але частина кролів пережила ту пошесть, і тепер вони знову загрожують фармерам. Їх не можна нищити тим самим способом, бо вони відпорні на миксоматоз. Треба шукати нового засобу в боротьбі проти них.

ЧИСЛО ХВОРИХ НА ПІСТРЯКА ЗБІЛЬШИТЬСЯ НА 50%

„Журнал Американського Лікарського Товариства" припускає, що впродовж найближчих 25-ох років число хворих на пістряка збільшиться на 50 відсотків. Це передбачення оперте на дослідах Крайового Інституту для поборювання пістряка. Цей інститут вивчав цю недугу в десятьох великоміських округах з населенням 15 мільйонів (Шикаґо, Дітройт, Филаделфія, Питсбурґ, Атланта, Ню Орлінс, Даллас, Денвер, Сан Франціско і Бірмінґгем (Алабама), — і ствердив, що число захворінь на рака так збільшується, що в 1975 році впродовж року становитиме 750,000. Тепер кожного року зареєстровують 500,000 випадків нових захворінь. Згідно з цим передбаченням 32 дітей з кожної сотки новонароджених мають захворіти в своєму житті на пістряка. Жінки більше хворіють на цю недугу, але тільки тому, що вони довше живуть. Пістряк легенів на чотири рази більше появляється в чоловіків як у жінок, мабуть тому, що чоловіки курять більше від жінок.

УЗБЕРЕЖЖЯ АЛЯСКИ ЗМЕНШУЄТЬСЯ НА СІМ СТІП РІЧНО

Каліфорнійський Технологічний Інститут ствердив, що північний ріг Аляски кожного року скорочується на сім стіп. Вітри і вода вже „згризли" багато землі, і внаслідок цього зникло також і мале ескімоське село.

ДОБРА ВІДПОВІДЬ

Під час Женевської конференції Молотов нарікав на німецький мілітаризм. На це англійський міністер закордонних справ сказав: „Народна поліція в Східній Німеччині має найбільше в світі дезертирів. Це ж найкращий доказ на те, що німці — це антимілітаристи".

ЧУДЕСНА ФОРМУЛА ДЛЯ ВОЛОССЯ
СИВИНА ЗНИКАЄ

Діє наче магічним способом, без поверховного фарбування. Хочете вже раз закінчити свої клопоти з сивим волоссям, не вживаючи трудних і фантастичних фарб, в які ніхто не вірить. Не вірите, що це є можливе? Спробуйте, так як тисячі інших це роблять, застосовуючи методу NUVIDA з чудовими результатами. Риску тут немає ніякого. Ви платите $5.00 за достатню кількість, щоб одержати бажаний колір волосся. Якщо по ужитті цієї кількости Ви не будете повністю вдоволені поверніть порожню пляшку для повного звороту. Не пропустіть цієї нагоди. Пішліть цей відтинок газети до TRYSAN CO., Dept 35, Peekskill, N. Y., напишіть точно друком Ваше прізвище й адресу на відворотному боці коверти. Вам скоро пішлють Вашу посилку відворотною поштою. Не посилайте жадних грошей, заплатіть поштареві при доставі пакунка.

ПРО НЕВРАЛГІЧНІ БОЛІ
й терпіння мускулів

Якщо ви терпіли колись на страшні невральгічні болі, які вертять і рвуть вас; якщо ви напів божевільні від нещасних болів мускулів; якщо ви дали би все, щоб дістати поміч проти тих болів і мук, які роблять вас калікою, — то поцікавтеся і послухайте дещо про лік АНТРО.

Лікарські звідомлення вказують, що та чудесна назва швидко облегшує болі від різних невралгічних недуг, як запалення зв'язок між мускулами, плечей, рук і ніг, або від понатяганих мускулів. Користувачі захоплено висловлюються про знамениту поміч, яку вони дістали інколи від першого невеликого дозування.

Не терпіть даром другий день тортурів, тільки спробуйте АНТРО. Можете легко дістати цей лік поштою, написавши до KINGSLY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y. Щоб мати певність, напишіть своє прізвище й адресу друкованим письмом на обороті коверти. Ви одержите відворотною поштою звичайно $6.00 порцію, тільки за $5.00 плюс 63¢ оплата COD. Заплатите листоношові при одержанні посилки. Зробіть це тепер поки можете ще дістати АНТРО.

Ім'я ....
Адреса ....
Місто .... Стейт ....

В першу річницю смерти Нашого Найдорожчого Мужа, Батька і Брата

бл. п. ІЛЛІ АБРАМЮКА

відправиться

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в суботу, 18-го лютого 1956 р. о год. 9-ій рано в Українській Католицькій Церкві св. Юра при 7-ій вул., в Ню Йорку.

До участи в Богослуженню запрошуємо Рідних, Приятелів і Знайомих.

РОДИНА

ПОДЯКА

В трагічну для нас ніч 15/16 січня ц. р. відійшов у вічність невіджалований наш Муж і Батько

бл. п. Інж. лісник ЗИНОВІЙ БОГДАН ДИБУЛЯК.

Похорони Покійного відбулися 21-го січня 1956 р. у Филаделфії. У ці дні невимовного нашого горя стільки добрих людей виявило нам свою приязнь і допомогу, що почуваємося до обов'язку зложити їм прилюдну подяку.

Всч. о. Ю. Слонський уділив Покійному Найсв. Тайни — Цей найбільший Скарб у вічну путь. Всч. о. Т. Данусяр уділив Тайну Єлеопомазання і він перший сердечно нас потішав по втраті найдорожчої нам особи. Впр. о. І. Лебедович наш парох, достойно відправив похоронні обряди і Служби Божі в намірені Покійного та сердечно попрощав Його. Нехай Господь нагородить всіх їх за ці духові скарби, уділені Покійному. Д-рові Е. Гарасимові за щиру і дбайливу лікарську опіку, що всіми силами лікарського знання аж до операції включно старався вдержати при житті найдорожчу нам особу — щире Спаси-Боже.

Шістьох товаришів праці Покійного у фірмі Ц. В. Дастін Ко., дали свою кров потрібну при операції, а також п. Дастін шеф фірми та працівники, як теж Т-во Українських Інженерів у Филаделфії прийшли нам з дружньою допомогою. Нехай Господь винагородить їм всім сторицею.

Окрему подяку складаємо Високодостойному Панові Президентові Української Народної Республіки в екзилі Д-рові Степанові Витвицькому та Його Достойній Пані за передані нам вислови співчуття.

Щиро дякуємо Т-ву Українських Інженерів та Обулідові за участь їхніх представників у похоронах, за вінки на домовину та за клепсидри, а Вп. інж. Б. Лучаківському і інж. Л. Яцкевичеві за прощальні слова в часі похоронів. Зокрема щиро дякуємо всім Приятелям, Рідні з Нюарку, сусідам та знайомим, що, виказуючи нам своє співчуття, зложили жертви на Сл. Божі за Покійного, переслали вінці та квіти і так чисельно взяли участь у похоронах, віддаючи Покійному останню прислугу.

Щиро дякуємо п. Креденсорові, що не лиш вміло влаштував похорони, але зробив для нас багато безкорисних прислуг та помагав нам полагоджувати різні справи. Годі нам поіменно вичислити всіх тих, що в найбільшому нашому горю віддали нам свої прислуги і виказали нам стільки приязни. Всім Вам нехай Господь заплатить за все добро.

Казимира Дибуляк — дружина
Христя — донька.

Посилки до всіх країн Европи і світу
(з оплаченим тут митом до деяких країн)
харчові, купони англійських матеріялів і ліки (стрептомицина, пеніциліна і риміфон).
Достава за 6 тижнів; посилку відборця доставляємо не пізніше 2 з половиною місяця.
ҐАРАНТУЄМО ДОСТАВУ.
Наша доставка найскоріша і найточніша.
Наше підприємство висилок існує вже понад 25 років.
• ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ •
Відкрито кожного дня до 6-ої вечора. В суботи від 10-4 поп.
RALLINGTON CORPORATION
303 West 42nd St., cor. 8th Ave. N.Y.C. Tel. PL 7-2258
М. Грей (Грушко).

INCOME TAX SERVICE
Federal and State
В нашім бюрі працюють дві секретарки, які виповнюють Ваші податкові формулярі і зроблять догідні для Вас обчислення. Не відкладайте до останнього дня. Прийдіть тепер, щоб скоріше одержати належні гроші. За наш труд ми беремо помірну винагороду. Ви тяжко працюєте і тому не повинні переплачувати за обслугу. Наше бюро відкрите щоденно від 10 рано до 6:30 вечора. В суботи від 10 рано до 2:30 пополудні.
В неділю закрито.
Вам також потрібно забезпечити свої меблі. Цього рода забезпечення покриває також всі рухомості, що є в помешканні. Забезпечте сьогодні — завтра може бути запізно.
Якщо пожар не станеться у Вас, він може вибухнути у Ваших сусідів — нагорі, внизу, або в сусідніх домах. При гашенні вогню, пожежники все ломлять і заливають водою або все згорить і Ви все тратите. Забезпечення від вогню коштує всього — $7.50 на $1,000 на 3 роки; воно хоронить Вас від утрати майна; Ви не купите нових меблів за $7.50.
Ми маємо представництво найбільших і найсолідніших обезпеченевих компаній в Америці.
Також продаємо фарми, доми, „ґросерні", бари, „делікатесен", газолінові станції, й інші підприємства в стейтах Ню Йорку, Коннектикат і Ню Джерзі.
Жадайте ще сьогодні нашого безплатного каталога.
Прийдіть, огляньте списки наших реальностей у виставовім вікні нашого бюра.
Говоримо по-українськи, по-польськи, англійськи і російськи.
STEPHEN D. SATZEWICH
Real Estate & General Insurance
32 EAST 7th STREET NEW YORK CITY
Tel.: GRamercy 3-0713

• ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ •
ГОЛОВНА КВАРТИРА ДЛЯ продажу українських платівок і листівок.
CHESTER'S
1717 E. Carson St., Pittsburgh 3, Pa.
Відкрито денно до 6-ої години; в п'ят. і суб. до 9-ої веч.

• PROFESSIONALS •
DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St. New York City

• РІЖНЕ •
Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."
UKRAINIAN УКРАЇНСЬКА МАСТЬ SALVE
НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і поганого почуття, що його викликує постріл, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю масть поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглубах. Замовте відразу один слоік.
2 oz $1.25
поштова оплата . .15
Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Department 2.
Winnipeg, Man., Canada

КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНҐС!

Phone MA 7-1761
PETER S. MURIANKA
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
FUNERAL DIRECTOR
413 Fairmount Avenue
Philadelphia 23, Pa.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY, 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ЗНАНИЙ ЕВРОПЕЙСЬКИЙ ЮВЕЛІРНИЙ МАГАЗИН
власник ОЛЕКСАНДЕР БРАНДТ
KARS JEWELERS
218 E. 14th St., New York 3, N. Y.
між 2-3 Ave., близ. кіна Jefferson
Tel. GRamercy 3-5875
Тризуби з 14 кар. золота
ВЛАСНА ФАБРИКА ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ
Власний імпорт швайцарських годинників і оригінальних частин до направи.
Заки прийдете до нас, справдіть ціни в інших крамницях, а переконаєтеся, що наші товари є значно дешевші і найліпшої якости.
Для прикладу подаємо слідуючі ціни: швайцарські годинники 17 камен. 14 кар. золоті жіночі, мужеські і кишенькові, фірми "Doxa" $39.95. Годинники для летунів і 18 карат. золоті штопери $49.95. Швайцарські сталеві годинники, водонепроникливі на 17 камен. з сталевою браслеткою $ 19.95.
Тяжкі шлюбні обручки 14 кар. пара $23.95 Дамські перстені 14 кар. золоті, з рубінами, шафірами, аметистами й іншими каменями $9.95 і вище. Дамські брилянтові заручинові перстінці від $35.00 і вище. Хрестики і ланцюжки 14 кар. золото від $ 3.50.
Великий вибір імпортованих годинників як Omega, Longines, Schaffausen, Eterna, Cyma, Tissot і т.д.
Наша годинникарська робітня є рекомендована через фірму Омеґа, годинники провіряться на спеціяльнім електричнім апараті. Ювелірна робітня при крамниці, виконує всі замовлення і направки докладно і точно під керівництвом власника. Ґравірування зараз на місці.
Наш клич — безоглядна чесність, великий оборот при малім зиску.
На бажання сплати.
На складі маємо також імпортовані, німецької продукції, світової слави, короткохвилеві Радіоапарати Hi Fi "Telefunken", 12 ламп, 6 голосників з ґарантією відбору всіх европейських станцій, як також інших знаних фірм радія імпортовані й американські. Машинки до писання в українській і інших мовах. Німецькі імпортовані фотографічні апарати. Вічні пера "Pelikan" і багато інших презентів в дуже низьких цінах.
Просимо звертатися до О. БРАНДТА. — Приймаємо поштові замовлення.

ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І СВІТУ
Мито й усі оплати платить надавець у нас.
Відборець пачки не платить нічого.
Висилаємо нову й уживану одежу, взуття, мануфактурні товари, шкіру і інші товари першої потреби.
Висилаємо товари принесені чи переслані надавцем пачки, а також із власних товарових запасів.
• ВИСИЛАЄМО ЛІКИ. •
Говоримо всіми слов'янськими мовами. Для української клієнтелі маємо українську обслугу. На бажання висилаємо цінники й інформації в англійській та українській мовах.
Наша адреса:
Amerpol Enterprises
11601 JOS. CAMPAU, DETROIT 12, MICH.
Tel. TO 8-0298 — TO 8-0382

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА ◄
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
• Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим подарунок.
• Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шести тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
• Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.
• Всі посилки повнотою оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.
КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ.
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
305 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) MItchell 2-2452
(Біля Пенсилвенія станції в місті Нюарку).

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
& Embalmer
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8 вул., між 2-3 Евеню)
має на складі великий вибір осінніх і зимових КАПЕЛЮХІВ від $3.99 та більше. Маємо також великий вибір фільцових велюрових капелюхів найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи KNOX. Кожний капелюх ґарантований. Куплений в нас капелюх чистимо фабричною методою. Пригадуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ першої якости різнородні сорочки, знаної марки "JAYSON" й інші від $1.99 вгору. Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: дощевики, парасолі, імпортовані светери, краватки, шкарпетки, паски, шалики й інші зимові речі.
Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну. — Говоримо по-українськи — Слухайте наші оголошення по радіо-програмі п. Мельника кожної неділі між 7-8 год. рано на хвилях 1480, станція WHOM.
• Отворено щоденно до 8-ої веч., в суботи до 10:00 •
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE (East 8th St. Bet. 2-3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

• REAL ESTATE •
ВЕЛИКИЙ ВИБІР НОВИХ І СТАРИХ ДОМІВ,
як „ренч і спліт левел" на великих лотах в гористих околицях: тільки 12 миль від Нюарку і 22 милі від Ню Йорку.
WALTER KOSTER — Українське Бюро
Pembrook Road and Route 22 — Mountainside, New Jersey
Tel. WEstfield 2-5800

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568